

みんながつくる あんしん あんぜん のまち

# 三芳町防災マップ

## Miyoshi-machi Emergency Guide



### 避難場所 (Refuge)

名称 (Name)	住所 (Address)	電話番号 (Phone No.)
① 上富小学校 Kamitome Elementary school	上富1267-4 1267-4, Kamitome	258-6808
② 三芳中学校 Miyosyi Junior high school	北永井350 350, Kitanagai	258-0675
③ 三芳小学校 Miyoshi Elementary school	北永井343 343, Kitanagai	258-0674
④ 藤久保小学校 Fujikubo Elementary school	藤久保224-2 224-2, Fujikubo,	258-0555
⑤ 藤久保中学校 Fujikubo Junior high school	藤久保420-2 420-2, Fujikubo	258-3232
⑥ 唐沢小学校 Karasawa Elementary school	藤久保410-2 410-2, Fujikubo	258-8900
⑦ 三芳東中学校 Miyoshi-higashi Junior high school	藤久保610-1 610-1, Fujikubo	258-5188
⑧ 竹間沢小学校 Chikumazawa Elementary school	竹間沢550-1 550-1, Chikumazawa,	258-3235

# 自然災害 (Natural Disaster)

## (1) 地震 (Earthquake)

日本は、地震の多い国です。大きな地震がおおくと、家具が倒れたりけがをしたりします。水道やガスも止まります。食料品や日用品が買えなくなるおそれもあります。いざというときのために前もって家族で防災対策を立ててください。

*Earthquakes occur frequently in Japan. If a large earthquake should occur, gas and water services may stop and you may find it impossible to purchase food and other daily items. Consequently, it is important to take precautions and develop disaster prevention measures as a family in advance.*

### 備えておこう！ (Be prepared!) 非常持ち出し品 (Emergency Provisions)

テレビ・家具などの転倒や落下防止策、家族への連絡方法や集合場所、避難方法や避難場所・非常の持ち出し品について事前の対策をしてください。

*Make sure all furniture is securely fastened to prevent it from falling over; decide beforehand how family members will contact each other, where you will gather, where and how you will take shelter, and what items you need to have ready in case of an emergency*



水・食料 (water・foods)	防災マップ (Emergency guide map)	筆記用具 (pen & notebook)
簡単な薬品 (first aid kit)	現金・カード (cash, cash card, credit card)	ラジオ (radio)
身分証明書・運転免許証 (Identification card, Driver License)	衣類・タオル (cloths・towel)	
懐中電灯・ろうそく (flashlight・candle)	長靴・登山靴 (long boots・climbing boots)	
ヘルメット (helmet)	ホイッスル・ブザー (whistle・buzzer)	軍手 (work gloves)

# 地震だ！ (Earthquake!)

# 安全対策10か条 (Safety Rule 10)

<p>① <sup>ま</sup> <sup>み</sup> <sup>あんぜん</sup> <sup>かくほ</sup> 先ず身の安全を確保する</p> <p>Secure the area around you.</p> 	<p>⑥ <sup>もん</sup> <sup>へい</sup> <sup>ちかよ</sup> 門や塀には近寄らない</p> <p>Do not go near gates or stone/brick walls.</p> 
<p>② <sup>ひ</sup> <sup>しまつ</sup> すばやく火の始末</p> <p>Immediately extinguish all flames and close all gas taps.</p> 	<p>⑦ <sup>きょうりょく</sup> <sup>あ</sup> <sup>おうきゅうきゅうご</sup> 協力し合って応急救護</p> <p>Cooperate and administer first aid to those in need of it.</p> 
<p>③ <sup>と</sup> <sup>あ</sup> <sup>でぐち</sup> <sup>かくほ</sup> 戸を開けて出口の確保</p> <p>Open the door and secure an exit.</p> 	<p>⑧ <sup>しつない</sup> <sup>がらす</sup> <sup>はへん</sup> <sup>ちゅうい</sup> 室内のガラスの破片に注意</p> <p>Do not go near gates or stone/brick walls.</p> 
<p>④ <sup>ひ</sup> <sup>が</sup> <sup>でたら</sup> <sup>ま</sup> <sup>しょうか</sup> 火がでたら、先ず消火</p> <p>If a fire breaks out, extinguish it.</p> 	<p>⑨ <sup>ひなん</sup> <sup>とほ</sup> 避難は徒歩で</p> <p>Evacuate on foot</p> 
<p>⑤ <sup>あわてて</sup> <sup>そと</sup> <sup>と</sup> <sup>だ</sup> あわてて外に飛び出さない</p> <p>Do not run outside in a panic.</p> 	<p>⑩ <sup>ただ</sup> <sup>じょうほう</sup> <sup>き</sup> 正しい情報を聞く</p> <p>Gather accurate information on the situation.</p> 

## (2) 台風 (Typhoon)

台風は夏から秋にかけて発生します。強風と大雨を伴い、大きな被害をもたらします。事前に家の周りがある風で飛ばされそうなものは片付けるか、補強をしておきます。また、停電に備えて、懐中電灯、ろうそく、携帯ラヂオ、予備の電池などを用意しておきましょう。

*Typhoons are tropical low-pressure systems accompanied by heavy rain and strong wind. They most often strike Japan during summer and autumn. Be sure to check your house and repair or reinforce any weak or damaged areas. Typhoons often result in power failures, so it is important to keep flashlights, candles and a portable radio with spare batteries handy.*

## (3) 災害時の外国語放送 (Information for natural disaster in foreign language)

災害が発生したとき、被災・救援情報が英語などにより放送されます。

ラジオ： インターFM76.1MHz、NHK第2放送 693kHz

テレビ： NHK総合テレビ第1チャンネルの副音声  
衛星放送第1・第2チャンネルの副音声

The following stations broadcast disaster information in English and other foreign languages:

Radio: Inter FM (76.1 MHz) and NHK (693 kHz)

TV: NHK 1, BS 1 and 2 (bilingual broadcasts)

さいがいようでんごんだいやる  
**災害用伝言ダイヤル171について** (Voice mail service in emergency 171)

さいがいほつせいじには、かぞく・しんせき・ちじんなどのあんびかくにんや、とあわせのつうわさつどう、でんわがつながりにくくなります。

NTTは、さいがいじにのみ使用可能な「災害用伝言ダイヤル」を提供していますので、この災害用伝言ダイヤルを利用しましょう。

きょくばんなしの171をダイヤル後、ガイドンスに従って被災地へ、あるいは被災地からの伝言を録音し、それを再生することにより、被災地とその他地域の方が相互に連絡ができます。なお、伝言サービスは30秒間で、伝言は2日間保存されます。



*If a disaster occurs, people want to inquire after their families', relatives' or acquaintances' safety. However inbound lines to the affected area become congested and it's difficult to get a call. If you are not hurry to contact them, voice mail service in emergency 171 provided by NTT functions to convey voice messages for confirming the safety of families and so on.*

*By dialing 171 and following the Japanese-language instructions, callers can leave messages for people in affected areas. Those hit by the disaster can similarly leave messages for people outside. Messages should be no longer than 30 seconds and are erased after 48 hours.*

ぼうさいカード  
**防災カード** (Emergency identification card)

しめい 氏名 (Name)	せいねんがっぴ 生年月日 (Date of birth)
にほん じゅうしょ 日本の住所 (Address in Japan)	せいべつ 性別 (Sex)
でんわばんごう 電話番号 (Phone number)	けつえきがた 血液型ABABO RH +- (Blood group)
にほん れんらくじんめい 日本での連絡人名 (Japanese proxy)	アレルギー体質 アレルギー体質 (Allergy constitution)
じゅうしょ その住所 (His address)	じびょう 持病 (Chronic disease)
でんわばんごう その電話番号 (His phone number)	きおうしやう 既往症 (One's past disease)
こくせき 国籍 (Nationality)	しゅうきやう 宗教 (Religion)
りょけんばんごう 旅券番号 (Passport no.)	かにやう にほん こうてきけんこうほけん 加入している日本の公的健康保険 (Enrolled public health insurance)

